



VoxAppéal

VOTRE MEDIA DANS TOUTES LES CULTURES

# PLUS DE 130 LANGUES LIVRÉES



# DOMAINES D'EXPERTISE



& Art  
Culture



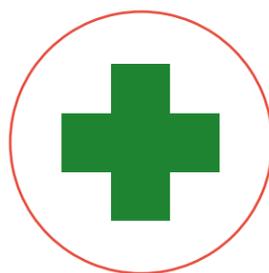
& Banques  
Assurances



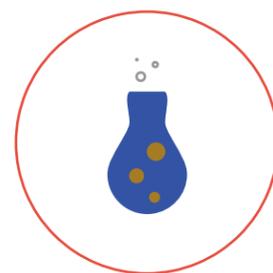
& E-learning  
FOAD



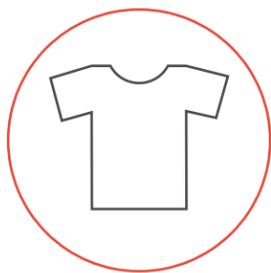
& Luxe  
Cosmétiques



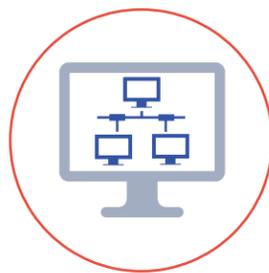
& Médical  
Pharmaceutique



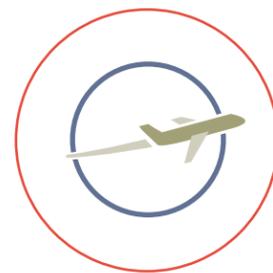
Scientifique



& Textiles  
Mode



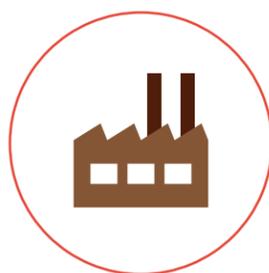
& Technologies de l'information  
Digital



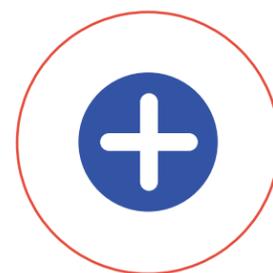
& Tourisme  
Aérien



Institutions  
gouvernementales



& Techniques  
Industries



Autres...

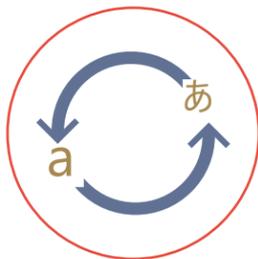
# PROCESSUS INTEGRAL

Transcription



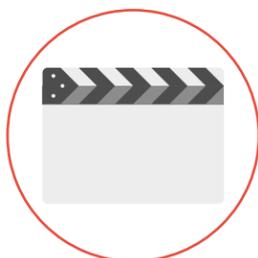
Toutes les paroles audio transcrites en fichier Word. Adaptées selon précisions client – correction d’hésitations, répétitions, exclamations, etc. ainsi que les erreurs grammaticales effectuées par les intervenants qui ne s’expriment pas dans leur langue maternelle.

Traduction



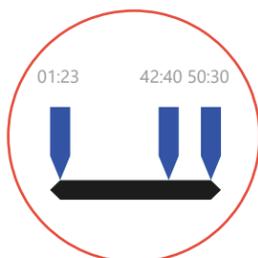
Texte pour traduction préparé dans notre modèle dédié, en fonction des médias et du format prévus en finalité, pour faciliter la traduction et la relecture par nos traducteurs qualifiés et spécialisés (ou ceux de nos partenaires spécialisés des métiers linguistiques) dans le respect des contraintes et des normes correspondantes.

Montage vidéo



Selon la demande et en fonction des fichiers projet à disposition : localisation vidéo sur la base de l’exploitation prévue et des critères de la culture cible (ex.: textes & images relocalisés pour un marché géographique spécifique), vidéographie (animation des titres à l’écran, édition de la vidéo, parmi d’autres).

Repérage



Tout texte lié à un média (ex.: sous-titrage / voix off-doublage / texte à l’écran) : définition précise des chronos pour début et fin de chaque phrase, dans le format qui correspond à l’usage et les types de fichiers prévus...

Sous-titrage



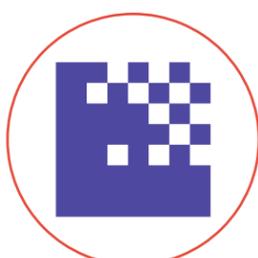
Import des traductions en format de sous-titres. Sélection de polices et de styles (couleurs, positionnement...), optimisation des chronos, relecture, simulation, puis import pour encodage.

Enregistrement de voix



Notre répertoire compte plusieurs milliers de comédiens voix (hommes et femmes) qui sont des professionnels spécialisés, réactifs, formés et expérimentés dans un large choix de styles. Une fois les voix identifiées selon la langue et le registre requis et validées par notre client, le script adapté en langue cible est enregistré et le fichier audio envoyé en postproduction.

Compression & Encodage vidéo



L’encodage vidéo (création de la vidéo cible finale pour la langue demandée) est configurée selon les spécifications du fichier source (audio + vidéo) ou les précisions du client (ex.: pour un format Web, cinéma, etc.).

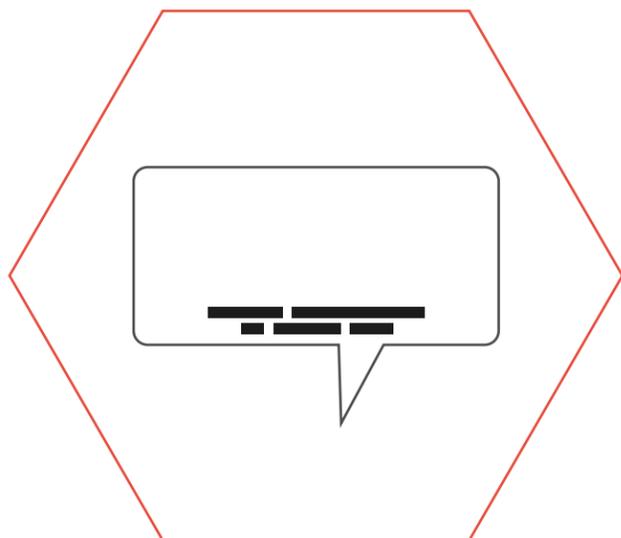
# OU PRESTATION UNIQUE



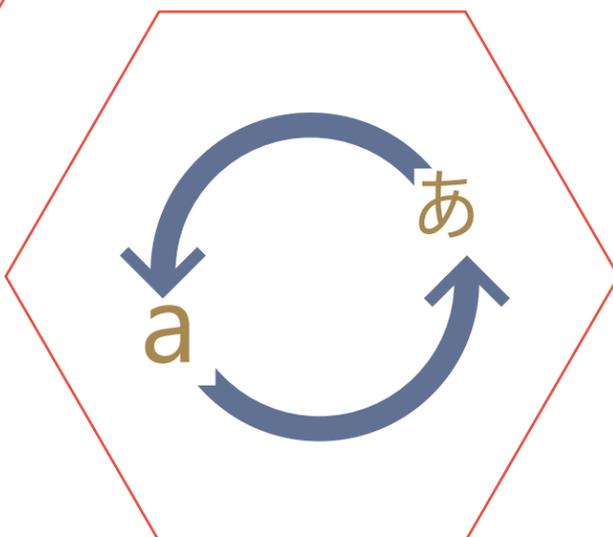
Voice-Over humaine



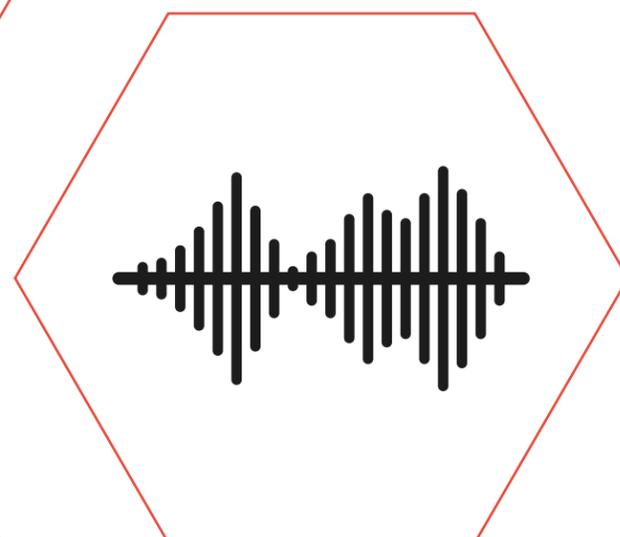
Enregistrement de voix IA



Sous-titrage



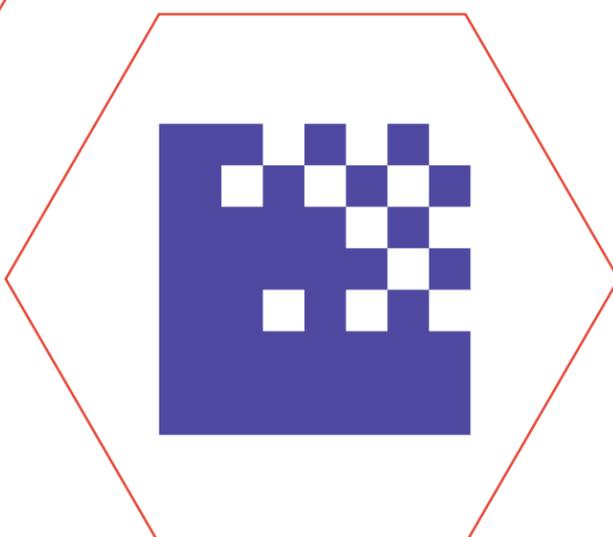
Traduction



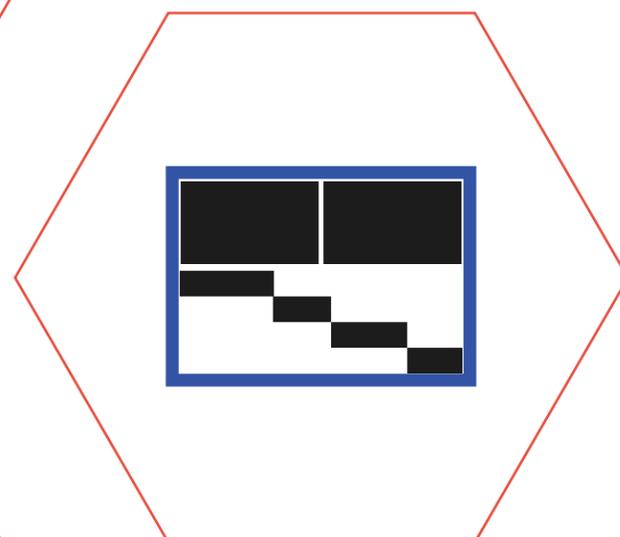
Optimisation audio



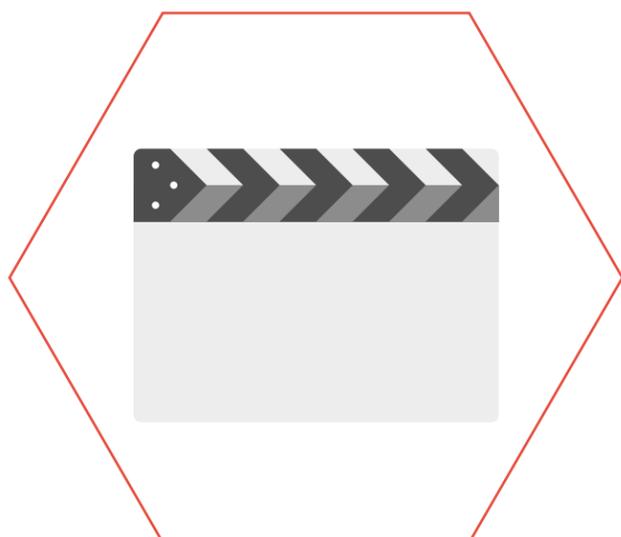
Transcription



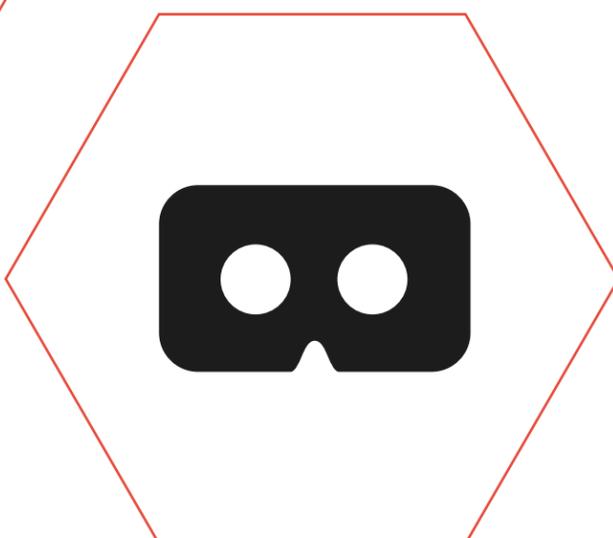
Compression / Encodage



Montage / titrage



Post-production



Réalité Virtuelle / 3D

# ILS NOUS FONT CONFIANCE



## NOUS CONTACTER

Tél. : +33 9 70 46 82 00  
info@voxappeal.com  
Siège social :  
6 sq. des Hautes Ourmes,  
35200 Rennes, France

SIREN : 799 323 480  
Code NAF : 5912Z  
N° TVA : FR84799323480



[www.voxappeal.com](http://www.voxappeal.com)

Copyright 2024 ©